# Istotne Postanowienia Umowy

\*\* – fragmenty do wyboru w zależności od formy prawnej podmiotu, który złoży najkorzystniejszą ofertę.

**§ 1.**

**Przedmiot Umowy**

1. Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia na rzecz Zamawiającego usług polegających na wygenerowaniu plików formatu .srt na podstawie napisów (dalej: „**Transkrypcje**”) do wskazanych przez Zamawiającego nagrań filmowych wywiadów ze świadkami historii (dalej: „**Nagrania**”) oraz do weryfikacji Transkrypcji do Nagrań o łącznym czasie trwania 45 godzin, w tym w szczególności do:
2. dostosowania fragmentów Transkrypcji w języku polskim do odpowiednich części Nagrań zgodnie z wymaganiami Zamawiającego określonymi w treści zapytania ofertowego, udostępnionego Wykonawcy w toku postępowania (dalej: „**ZO**”) oraz przy zastosowaniu odpowiedniego oprogramowania do tworzenia plików formatu .srt;
3. sprawdzenia zgodności Transkrypcji z Nagraniami oraz uzupełnienia ewentualnych brakujących słów, znaków interpunkcyjnych oraz poprawienie ewentualnych błędów ortograficznych;
4. zapisania wszystkich opracowanych w Transkrypcjach Nagrań zmian w plikach formatu .srt, przy czym nazwy plików muszą zawierać nazwisko i imię rozmówcy (dalej: „**Pliki**”);

(dalej łącznie: „**Usługi**”), zaś Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty wynagrodzenia na zasadach określonych w Umowie.

1. Zamawiający dostarczy Wykonawcy Transkrypcje w plikach formatu.doc lub .docx, a Nagrania w postaci adresów poszczególnych wywiadów w serwisie www.youtube.com lub plików formatu mp4, przy czym terminy przekazania Nagrań i Transkrypcji zostaną ustalone przez Strony w trybie roboczym.
2. Wywiady zostały przeprowadzone w języku polskim. W wypowiedziach mogą pojawiać się wyrazy i sformułowania w językach obcych, m.in. angielskim, niemieckim, francuskim, hebrajskim i jidysz oraz wyrazy i sformułowania związane z kulturą i historią Żydów.
3. Umowa będzie realizowana z wykorzystaniem własnego sprzętu Wykonawcy, poza siedzibą Zamawiającego.
4. Wykonawca zobowiązuje się realizować Umowę zgodnie z ZO oraz złożoną przez siebie w toku postępowania ofertą, która stanowi załącznik nr \_ do Umowy.

**§ 2.**

**Termin realizacji i potwierdzenie wykonania Umowy**

1. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Usługi przez czas określony tj. od dnia zawarcia Umowy przez 10 miesięcy.
2. Wykonawca będzie przesyłał gotowe Pliki za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres   
   e-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
3. Zamawiający może zgłosić uwagi lub zastrzeżenia do każdego Pliku w terminie 3 miesięcy od daty ich otrzymania. W takim wypadku Wykonawca jest zobowiązany do uwzględnienia uwag Zamawiającego w terminie 14 dni od daty ich otrzymania, chyba że Strony ustalą odmienny termin, przy czym ustalenie terminu nastąpi w drodze roboczych uzgodnień, a wyznaczony dodatkowy termin nie może być dłuższy niż 21 dni.
4. Brak oddania poprawionego Pliku w terminie wskazanym w pkt. 3 powyżej uznany zostanie za niewykonanie Umowy.
5. Potwierdzeniem realizacji Usług będzie protokół odbioru, przygotowywany przez Zamawiającego w dwumiesięcznych okresach rozliczeniowych i podpisany przez Strony oraz zestawienie godzin realizacji Usług przygotowywane przez Wykonawcę i przedkładane razem z fakturą/rachunkiem\*\*, chyba że liczba godzin świadczenia Usług wynika z treści rachunku/faktury\*\* lub protokołu.

**§ 3.**

**Wynagrodzenie**

1. Z tytułu należytego wykonania Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości **\_\_\_\_\_\_\_\_ PLN** (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ złotych) **brutto** za każdą godzinę opracowanego w formie Plików Nagrania, łącznie **\_\_\_\_\_\_\_\_ PLN** (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ złotych) **brutto.**
2. Wynagrodzenie będzie obliczone na zasadzie iloczynu godzin opracowanych w formie Plików Nagrań i stawki za wykonanie godziny opracowania, określonej w ust. 1 powyżej, przy czym niepełne godziny opracowania w formie Plików Nagrań będą rozliczane proporcjonalnie.
3. Wynagrodzenie będzie wypłacane w cyklach 2-miesięcznych, na koniec każdego drugiego miesiąca, na podstawie *faktury lub rachunku\*\** za faktycznie wykonane Usługi, w terminie do 21 dni od dnia doręczenia Muzeum prawidłowo wystawionego *rachunku/faktury*\*\*, na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w jego/jej\*\* treści.
4. Wynagrodzenie zostanie pomniejszone o należne zaliczki na podatek dochodowy i składki na ubezpieczenie społeczne, o ile taki obowiązek wystąpi zgodnie z przepisami prawa\*\*.
5. Wynagrodzenie określone w Umowie wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu Umowy, w tym pokrywa poniesione przez Wykonawcę wydatki.
6. Każdorazowo datą zapłaty jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego kwotą należnego Wykonawcy wynagrodzenia.
7. Szacowana maksymalna liczba godzin świadczenia Usług nie przekroczy \_\_\_ godzin, przy czym Zamawiający wymaga świadczenia Usługi w zakresie nie mniejszym niż opracowywanie w formie Plików 4,5 godziny Nagrań w każdym miesiącu obowiązywania Umowy.
8. Strony oświadczają, iż wynagrodzenie Wykonawcy jest zgodne z dyspozycją art. 8a ust. 1 ustawy z 10 października 2002 o minimalnym wynagrodzeniu za pracę\*\*.

**§ 4.**

**Sposób realizacji Umowy**

1. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Usługi z należytą starannością, w sposób uwzględniający wymagania Zamawiającego oraz przepisy wewnętrzne obowiązujące Zamawiającego.
2. Zamawiający wyraża zgodę na wykonanie części Umowy przez podwykonawców, przy czym w takim wypadku Wykonawca ponosi odpowiedzialność za działania i zaniechania podwykonawców, jak za działania i zaniechania własne oraz zobowiązuje się do koordynowania prac podwykonawców.
3. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o zmianie swoich danych, w tym rozpoczęciu, zawieszeniu lub zakończeniu prowadzenia działalności gospodarczej\*\*.
4. *Wykonawca zobowiązuje się do poinformowania o niemożności świadczenia Usługi   
   w wyznaczonym terminie najpóźniej na 24 godziny przed planowanym świadczeniem Usługi. W przypadku braku poinformowania zastosowanie ma postanowienie § 5 ust. 1 Umowy\*\*.*
5. Wykonawca oświadcza, iż nie podlega wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie przesłanek wskazanych w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego w zw. z art. 7 ust. 9 w/w ustawy. W przypadku powierzenia wykonania części Umowy podwykonawcom lub korzystania z usług lub zasobów innych podmiotów Wykonawca zobowiązuje się do weryfikacji tychże na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa dotyczących obowiązków związanych z agresją Federacji Rosyjskiej na Ukrainę.

**§ 5.**

**Nienależyte wykonanie Umowy**

1. W przypadku, gdy Wykonawca wykonuje lub wykonał zlecone mu czynności niezgodnie z Umową lub w sposób nienależyty, bądź wykonał tylko część zleconych mu czynności, Zamawiający może – według swego wyboru – żądać zmiany sposobu świadczenia Usług oraz dokonać odpowiedniego obniżenia wynagrodzenia Wykonawcy lub odstąpić od Umowy ze skutkiem na przyszłość, w terminie 7 dni od powzięcia przez Zamawiającego informacji o zaistnieniu przyczyny umożliwiającej realizację prawa odstąpienia. O obniżeniu wynagrodzenia Zamawiający poinformuje Wykonawcę.
2. W przypadku odstąpienia od Umowy, o którym mowa w ust. 1 powyżej, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości odpowiadającej 30% łącznego wynagrodzenia brutto.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wartość zastrzeżonych kar umownych.
4. Zamawiającemu przysługuje prawo do potrącania kar umownych z wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża bezwarunkową i nieodwoływalną zgodę.

**§ 6.**

**Odpowiedzialność**

* + - 1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w związku z realizacją Umowy a wyrządzone przez Wykonawcę, jego podwykonawców lub inne osoby, które działają na jego zlecenie lub w jego imieniu, przy czym dotyczy to zarówno szkód wyrządzonych Zamawiającemu, jak i osobom trzecim.

**§ 7.**

**Informacja publiczna**

* + - 1. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść Umowy, a w szczególności przedmiot Umowy i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 o dostępie do informacji publicznej podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.

**§ 8.**

**Przetwarzanie danych osobowych\***

1. Zamawiający oświadcza, że dane osobowe Wykonawcy w zakresie obejmującym imię, nazwisko, adres zamieszkania, PESEL oraz numer rachunku bankowego, będą przetwarzane przez Zamawiającego jako administratora danych osobowych, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019, poz. 1781), Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE z dnia 27 kwietnia 2016 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”), oraz innymi powszechnie obowiązującymi przepisami prawa w celu przygotowania i prowadzenia postępowania w trybie zapytania ofertowego a w konsekwencji doprowadzenia do podpisania umowy, w tym w celu realizacji płatności wynagrodzenia dla Wykonawcy.
2. Dane osobowe, o których mowa powyżej będą przetwarzane przez Zamawiającego przez okres obowiązywania Umowy oraz przez okres przedawnienia ewentualnych roszczeń wynikających z Umowy.
3. Dane osobowe Wykonawcy przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c) RODO.
4. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia i wykonania Umowy, a Wykonawcy przysługuje prawo dostępu do treści danych osobowych oraz ich poprawiania, sprostowania oraz do usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania. Ponadto Wykonawcy przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego dla przetwarzania danych.
5. Dane osobowe Wykonawcy nie będą przekazywane do państwa trzeciego.
6. Z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych można się kontaktować pod numerem telefonu +48 224710341 lub adresem e-mail: [iod@polin.pl](mailto:iod@polin.pl).
7. Odbiorcami danych osobowych Wykonawcy, w związku z prowadzeniem postepowania i w celu udzielenia zamówienia mogą być: dostawcy systemów informatycznych oraz usług IT; podmioty świadczące na rzecz Zamawiającego usługi badania jakości obsługi, dochodzenia należności, usługi prawne, analityczne; operatorzy pocztowi i kurierzy; operatorzy systemów płatności elektronicznych oraz banki w zakresie realizacji płatności;

lub

1. W przypadku udostępnienia Zamawiającemu przez Wykonawcę danych osobowych swojego pracownika lub reprezentanta lub osoby wyznaczonej do kontaktu Wykonawca zobowiązuje się do poinformowania tych osób o przetwarzaniu przez Zamawiającego ich danych osobowych w zakresie: imię, nazwisko, numer telefonu, adres e-mail, wyłącznie w celu należytego wykonania Umowy zgodnie z postanowieniami Ustawy oraz RODO. Podstawą do przetwarzania danych jest art. 6 ust. 1 lit. b) RODO.
2. Wykonawca zobowiązuje się także do poinformowana osób, których dane udostępnia, że ich dane osobowe będą przetwarzane przez cały czas trwania Umowy oraz przez okres przedawnienia ewentualnych roszczeń z Umowy.
3. Dane pracownika lub reprezentanta lub osoby wyznaczonej do kontaktu po stronie Wykonawcy nie będą przekazywane innym podmiotom.
4. Zamawiający powołał Inspektora Danych Osobowych, kontakt: [iod@polin.pl](mailto:iod@polin.pl).
5. Pracownik lub reprezentant lub osoba wyznaczona do kontaktu po stronie Wykonawcy mają prawo dostępu do treści danych osobowych oraz ich poprawiania, sprostowania oraz do usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania. Ponadto pracownikowi lub reprezentantowi lub osobie wyznaczonej do kontaktu po stronie Wykonawcy przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego dla przetwarzania danych.
6. W przypadku zmiany pracownika lub reprezentanta lub osoby wyznaczonej do kontaktu Wykonawca zobowiązuje się do poinformowania nowo wskazanej osoby o treści niniejszego postanowienia.

**§ 9.**

**Dane osobowe pracowników Zamawiającego**

1. W przypadku udostępnienia Wykonawcy na mocy Umowy przez Zamawiającego danych osobowych pracowników i współpracowników Zamawiającego w zakresie niezbędnym do realizacji Umowy, Wykonawca zobowiązuje się przetwarzać udostępnione przez Zamawiającego dane osobowe w zakresie: imię, nazwisko, numer telefonu, adres e-mail, wyłącznie w celu należytego wykonania Umowy zgodnie z postanowieniami ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych, zwanej dalej Ustawą oraz aktami wykonawczymi do Ustawy i Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE z dnia 27 kwietnia 2016 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „Rozporządzenie” lub „RODO”) oraz innymi powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zabezpieczenia danych osobowych przed ujawnieniem lub udostępnieniem ich osobom nieupoważnionym. W celu zapewnienia realizacji Umowy Wykonawca, zobowiązuje się ujawniać przez dane osobowe wyłącznie pisemnie upoważnionym osobom będącym pracownikami lub zleceniobiorcami Zamawiającego.
3. Wykonawca ponosi wszelką odpowiedzialność za szkody wyrządzone Zamawiającemu, jego pracownikom lub zleceniobiorcom oraz osobom trzecim w związku z przetwarzaniem danych osobowych.
4. *W przypadku wygaśnięcia Umowy z jakiegokolwiek powodu Wykonawca w terminie 7 dni od dnia zakończenia obowiązywania Umowy, trwale usunie wszelkie sporządzone w związku lub przy okazji wykonywania Umowy zapisy zawierające dane osobowe pracowników lub współpracowników Zamawiającego w sposób przewidziany w przepisach prawa. Wykonawca ma prawo do zachowania kopii informacji zawierających dane osobowe udostępnione przez Zamawiającego jedynie, gdy jest to wymagane przepisami prawa lub decyzją/orzeczeniem uprawnionego organu. Dane takie muszą zostać zniszczone/usunięte/zanonimizowane przez Wykonawcę po ustaniu celu, w jakim są przechowywane.\*\**

**§ 10.**

**Postanowienia końcowe**

1. Osobą odpowiedzialną za realizację Umowy ze strony Zamawiającego jest \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (e-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_@polin.pl).
2. Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem bezskuteczności.
3. Spory mogące wyniknąć z Umowy, Strony poddają rozstrzygnięciu sądu właściwego miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
4. Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.